Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2024/25

Destinace (země, město): Tchaj-wan, Tchaj-pej

Jméno, příjmení: Helena Hrdličková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): National Chengchi University, College of Foreign Languages & Literature, Department of Slavic Languages & Literatures

Výuka

Katedra slovanských jazyků na NCCU vznikla v roce 2007 rozšířením katedry rusistiky o nabídku výuky dalších slovanských jazyků (češtiny a polštiny). V posledních patnácti letech si zde bohemistika udržuje své stabilní místo zásluhou Melissy Lin (absolventky NCCU a UK), která mimo výuku pracuje na mnoha projektech spojených s rozvojem bohemistiky.

Od akademického roku 2014/15 zde vznikl lektorát českého jazyka a literatury na základě spolupráce s Ministerstvem školství mládeže a tělovýchovy ČR v rámci Programu podpory českého kulturního dědictví v zahraničí Domu zahraniční spolupráce.

V prvním semestru akademického roku 2024/25 si zvolilo studium českého jazyka celkem 54 studentů (v rámci předmětů *Čeština 1, 2, 3* a *Česká konverzace 1, 2*) a následující semestr bylo celkem 46+66 studentů (46 studentů *Češtiny* a *České konverzace* a 66 studentů ve 3 dalších předmětech: *Úvod do studia bohemistiky, Česká hudba, a Česko – lidé a kultura*). Jejich věk se pohybuje v rozmezí 19-25 let. Výuka proběhla v rámci Českého studijního programu následovně:

1. semestr:

vyučující Melissa Lin: 6 hodin (*Český jazyk 1*: 25 studentů, *Český jazyk 2*: 15 studentů)

vyučující Helena Hrdličková: 9 hodin (*Česká konverzace 1*: 9 studentů – vstupní úroveň na začátku semestru: A1/0 – výstupní úroveň na konci semestru: A1/1, *Česká konverzace 2*: 4 studentky – vstup: A1/2 – výstup: A2/1, *Český jazyk 3*: 4 studentky – vstup: A2/2 - výstup B1/1).

2. semestr:

   vyučující Melissa Lin: 8 hodin (*Český jazyk 1*: 19 studentů, Český jazyk 2: 14 studentů, *Úvod do studia bohemistiky*: 38 studentů)

   vyučující Helena Hrdličková: 13 hodin (*Česká konverzace 1*: 9 studentů – vstupní úroveň na začátku semestru: A1/1 – výstupní úroveň na konci semestru: A1/2, *Česká konverzace 2*: 5 studentek – vstup: A2/1 – výstup: A2/2, *Český jazyk 3*: 4 studentky – vstup: B1/1 - výstup B1/2, *Česká hudba*: 12 studentů, *Česko – lidé a kultura*: 16 studentů).

Výuka i zkoušky v obou semestrech probíhaly výhradně prezenčně.

Studenti jsou v převážné většině posluchači Katedry slavistiky NCCU, bakalářského či magisterského studijního programu a češtinu si vybrali jako druhý slovanský jazyk.

Menšina zájemců přichází i z jiných oddělení NCCU jako například z College of International Affairs (CIA), International College of Innovation (ICI) nebo College of Commerce (CC).

Do kurzů konverzace se letos přihlásili rovněž studenti z dalších univerzit: National Taiwan University (NTU – Tchaj-pej), National Yang Ming Chiao Tung University (NYCU – Hsinchu) a Tamkang University (Tchaj-pej, Tamsui distrikt).

Kurzy o české kultuře si vybrali a úspěšně absolvovali také zahraniční studenti NCCU: z Thajska, Malajsie a Vietnamu a tchajwanští studenti z různých etnických skupin (Hakka, Amis), což přineslo nesmírně zajímavou pestrost jak při společných diskusích v lekcích, tak při závěrečných prezentacích. Obvykle si vybrali téma, v němž mohli najít a srovnávat společné prvky z české a jejich kultury. Zpočátku jsme měli problém vymezit pravidla pro používání AI, respektive minimalizovat AI a uvádět citace a zdroje. Obvyklou výzvou byl samozřejmě ostych ze sdílení prezentace před spolužáky. Nakonec si však všichni připravili svoje výstupy tak, že nad trémou převážil zájem sdělit maximum. Poté následovala krátká diskuse se spolužáky.

Témata závěrečných prací kurzu *Česko – lidé a kultura* byla následující: „Naming Traditions and Forms of Address: A Comparsion Between Czech and Chinese Cultures“; „The Evolution of the Czech Alphabet: from Greek Origins to Modern Form“; „A Taiwanese´s aspect of viewing characters from Milan Kundera´s book“; „Czech vs Thai Myths and Legends“; „Art in political

change Czech/Taiwan“; „Daily Life in Thailand and Czechia“; „New Wave“; „From Authoritarianisn to Democracy. Taiwan and Czechia Compared“; „The Vietnamese Community in the Czech Republic“; „Beauty of Czechia and Thailand“; „Czech and Taiwanese Cuisine“; „Puppet of TW and CZ“; „Comparsion of Czech Pub Culture and Malaysia Mamak Style Culture“; „Czech Opera and Taiwanese Opera – comparsion“; „Music on national holidays and celebrations in Czechia and Taiwan“; „Czech and Taiwanese art“.

V kurzu o české hudbě absolventi odprezentovali závěrečné práce: „Medieval Music“; „Music at Festivals. Czech and Taiwan“; „Two Melodies, One Sentiment. A Cultural Comparsion between Dvořák and Deng Yu-Hsien“; „Taiwan and Czech Modern Music“; „Shared Skies. Weather symbolism in Hakka and Czech Folklore“; „Czech pop(folk) music and Taiwanese Indigenous pop music“; „Comparative Study of Czech and Taiwanese Folk Music“; „Kingdom Come: Deliverance II – Music“.

I přes logistickou náročnost druhého semestru (nahrazování výuky za týdenní workshop atd.) jsme nakonec zdárně uzavřeli všechny povinnosti v předepsaných termínech.

Po skončení 2. semestru pokračuje dále v Česku 8 studentů, z nichž jsou přijati čtyři ke dvousemestrálnímu studiu na českých univerzitách.

Letošní akademický rok byl naplněn mnoha novými akcemi a aktivitami, což přineslo mnohem větší časové nároky na jejich předchozí přípravu i na samotnou realizaci. Některé z nich bylo nutné začít připravovat již v předchozím akademickém roce, detailně naplánovat (Czech Days) a získat schválení od kanceláře katedry slavistiky. Jsme velmi rádi, že se podařilo všechny aktivity uskutečnit (kulturní workshopy doprovázené setkáními s vedoucími ČEKK, spolupráce studentů s novým ČC Tchaj-pej i účast v 1. kole překladatelské soutěže o *Cenu Susanny Roth*).

Aktivity lektorátu mimo výuku

Začátek semestru byl ve znamení dokončování příprav na *Czech Days @ NCCU*, tentokrát v novém formátu, poprvé jako dvoutýdenní akce ve spolupráci již tradičně s Českou ekonomickou a kulturní kanceláří a nově s Českým centrem, CzechTourism i CzechInvest.

20. září 2024 - Společně s několika tchajwanskými studenty češtiny jsme se zúčastnili slavnostního otevření výstavy *Treasures of Czechia*, jedné z prvních výstav nového Českého centra v Tchaj-peji.

Na stejný den byla lektorka přizvána jako členka komise Ministerstva kultury Tchaj-wanu k výběrovému řízení na pozici pracovníka kulturního oddělení pro Tchaj-pejskou hospodářskou a kulturní kancelář Praha.

10. října 2024 - Velmi přínosným bylo říjnové setkání on-line *Kulatý stůl k bohemistice ve světě a programu její podpory* – aktivní účast, on-line příspěvek.

15. – 29. října 2024 - Dvoutýdenní akce *Czech Days @ NCCU*

15. 10. Na slavnostním otevření *Czech Days* (zahájení výstavy *Český komiks*, prezentace o Česku, projekce filmu *Alois Nebel*) se v první části tradičně přivítali představitelé NCCU s hlavními zástupci ČEKK/CECO a Českého centra Tchaj-pej.

18. 10. Taneční workshop – výuka polky a mazurky – Petr Jakuba z ČEKK a lektorka DZS Helena Hrdličková.

21. 10. Fórum – přednáška o české poezii – Robert Kolár z Ústavu pro český jazyk a literaturu AV; představení českých organizací působících nově na Tchaj-wanu: činnost nové pobočky Českého centra uvedla Markéta Záhumenská, s aktivitami CzechInvestu seznámil studenty Matouš Kostlivý a o své práci na Tchaj-wanu pro CzechTourism mluvil zástupce Pei–Lin Sia.

29.10. Zakončení – demontáž výstavy

27. září, 30. září, 4. října a 25. října - účast lektorky na on-line workshopech organizovaných DZS. S českými vyučujícími (Z. Fišer – tvůrčí psaní, I. Bozděchová – výuka lexika, Z. Malá – výuka reálií a D. Hradilová – akademické psaní) měla lektorka možnost načerpat nové podněty a nápady do výuky.

2. a 3. listopadu 2024 - baseballové zápasy v Tai-pei Dome – podpořit český tým jsme přišli společně s českými studenty z NCCU v sobotním a nedělním přátelském zápase Česko – Tchaj-wan. Byl to skvělý sportovní zážitek.

12. listopadu 2024 - Účast se studenty češtiny na recepci České ekonomické a kulturní kanceláře Tchaj-pej, setkání s českou delegací vedenou Markem Bendou, oslava založení Československa a Mezinárodního dne studentů, Howard Plaza Hotel, Tchaj-pej.

21. listopadu 2024 - lektorka se účastnila interaktivní přednášky *Presentation skills.* Profesor Lin z National Taiwan University (NTU) s námi sdílel své zkušenosti z praxe a nápady.

28. listopadu – 1. prosince 2024 - studentky a studenti češtiny se aktivně zapojili do spolupráce s Českým centrem. Na *Vánočních trzích* v centru Tchaj-peje pomáhali představovat české Vánoce tchajwanskému publiku.

6. prosince 2024 - lektorka a někteří studenti češtiny se zúčastnili přednášky a workshopu k výstavě *Czech Heroines* pořádané Českým centrem Tchaj-pej.

7. a 8. prosince 2024 - studentky a studenti češtiny se aktivně zapojili do spolupráce s ČEKK a ČC. Na *Reading festivalu* v Tchaj-peji u Chiang Kai-Shek Memorial Hall pomáhali na českém stánku s aktivitami propagujícími naši literaturu.

20. prosince 2024 - představení české skupiny na každoroční *Slavic Night* bylo tentokrát v režii nejmladších studentů češtiny – začátečníků, kteří prezentovali polku a mazurku v českých krojích podle choreografie Petra Jakuby.

23., 24. a 27. prosince 2024 - v rámci výuky během vánočních svátků lektorka uspořádala workshopy, během kterých se studenti seznámili s českými vánočními tradicemi (např. krájení jablka) a vyzkoušeli si pečení lineckého cukroví, vanilkových rohlíčků, perníčků, vánočky a přípravu jablečného kompotu.

14. ledna 2025 - v závěru prvního semestru Katedra slovanských jazyků uspořádala výběrové řízení na nově poskytnutá stipendia do ČR výhradně pro zájemce z Katedry slovanských jazyků NCCU. Z celkového počtu šesti uchazečů vybrala komise 2 studentky: Wen Min-Hsu (Feja) a Wu Chia-Hsin (Dáša), které v následujícím akademickém roce navážou dvousemestrálním studiem na českých univerzitách.

4. – 9. února 2025 - v těchto dnech se naši studenti češtiny opět zapojili do akce ČC a ČEKK. Pomáhali propagovat českou literaturu na *Taipei International Book Exhibition* (TIBE) v Taipei World Trade Center (TWTC). Zde byla též představena nová publikace o české literatuře, kterou sestavila ve spolupráci s Českým centrem Melissa Lin.

25. března, 8. a 29. dubna 2025 - promítáním českého filmu *Samotáři* odstartovala pilotní minisérie *Slavic Movie* Noon, kdy měli studenti možnost během poledních přestávek zhlédnout jeden český, jeden polský a jeden ruský film.

18. a 21. dubna 2025 - další 2 kulturní workshopy v rámci výuky reálií proběhly v duchu českých Velikonoc. Studenti si po krátké prezentaci vyzkoušeli různé techniky malování velikonočních vajíček a vytvořili originální velikonoční výzdobu s bambusovými větvičkami.

13. a 14. května 2025 - na celouniverzitní akci *Food Festival* si studenti tentokrát vybrali a připravili jablečný štrůdl a ochutnávku českých vín – oblíbené míchané nápoje.

29. května 2025 - během on-line workshopu *Czech Studies in Taiwan and Its Role* proběhla cenná výměna zkušeností a nápadů k posílení mezinárodní spolupráce a k rozvoji bohemistických studií na NCCU. Při setkání si spolu aktivně vyměnili podněty, informace a návrhy jak účastníci z Tchaj-wanu (Katedra slavistiky NCCU, studenti) tak z České republiky (ČEKK, DZS, MŠMT, UK, AV ČR).

9. – 13. června – před zakončením semestru se lektorka zúčastnila certifikovaného týdenního intenzivního workshopu *The EMI CertPT Program – Practical Skills to Transform EMI in Your Classroom*, který uspořádala NCCU společně s National Tsing Hua University (NTHU).

Celý kurz byl zaměřen na teoretický a praktický nácvik výuky v anglickém jazyce (EMI – English Medium Instruction). Zúčastnili se ho převážně tchajwanští kolegové z obou univerzit z různých kateder. Zpočátku jsme měli všichni problém aktivně se zapojit do týmové práce a vzájemně otevřeně hodnotit své ukázkové lekce, převážně z oborů, které neznáme.

Část „výcviku“ se konala v Tchaj-peji, část ve městě Sin-ču a závěr v konferenčním a kongresovém centru Mabuville, za finanční podpory tchajwanského ministerstva školství. Díky skvělým tchajwanským i zahraničním školitelům z Trinity College London nakonec většina workshop úspěšně zakončila a získala nejen certifikát, ale hlavně spoustu nových podnětných impulsů, kontaktů a nových přátel.

19. června 2025 - závěrečné neformální setkání a rozloučení s absolventy proběhlo v kavárně poblíž univerzity.

Materiály ve výuce

Skupina Česká konverzace 1: *Čeština pro cizince A1 a A2* (Kestřánková, M. a kol., L 1–L 9), doplnění:

Basic Czech I (Adamovičová, A., Ivanovová, D.), *Czech it UP! A1* (Švarcová, T., Wenzel, J.), *Communicative Czech – elementary* (Rešková, I., Pintarová, M.), *Česky, prosím I* (Cvejnová, J.)

Skupina Česká konverzace 2: *Basic Czech II* (Adamovičová, A., Ivanovová, D., Hrdlička, M., L 8–L 13), *Basic Czech III* (Adamovičová, A., Hrdlička, M., L 14–L 15), doplnění: *Čeština pro cizince A1 a A2* (Kestřánková, M. a kol.), *Čeština expres 3, 4* (Holá, L. a Bořilová, P.), *Communicative Czech – elementary, intermediate* (Rešková, I., Pintarová, M.), *Czech it UP! A2* (Wenzel, J., Švarcová, T., Klimešová, A.), *Česky, prosím II* (Cvejnová, J.)

Skupina Český jazyk 3: *Čeština pro cizince B1* (Kestřánková, M. a kol., L 1–L 10), doplnění: *Communicative Czech – elementary, intermediate* (Rešková, I., Pintarová, M.), *Učíme se česky* (Roubalová, E.), *Česky krok za krokem 2* (Holá, L., Bořilová, P.), *Czech it UP! B1* (Hradilová, D. a kol.), *Česky, prosím III* (Cvejnová, J.), *Čeština pro rusky mluvící 2* (Mrověcová, L.)

Další doplňující materiály:

Jazykové hry a aktivity pro výuku češtiny (Malá, Z.)
Lingopoly
Adaptovaná česká próza: Pražské legendy (2011), *Pohádky* (2013), *Staré pověsti české a moravské* (2012)
Česká čítanka (Kořánová, I.)
Modelová cvičení (Fišerová, V.)
Cvičení z české mluvnice pro cizince (Trnková, A.)
401 Czech Verbs (Davies, B., Hejduková, J.)
Aspect Pairs of Czech Verbs (Tahal, K.)
Czech An Essential Grammar (Naughton, J., Kunes, K.)
Czech (Janda, L. A., Townsend, CH. E.)

Pracovní a životní podmínky lektora

Podmínky a vybavení pro práci lektora jsou výborné. Vybavení Fakulty cizích jazyků NCCU je dostačující. Zde se ve 4. patře budovy nachází kancelář katedry slovanských jazyků, kde je

k dispozici kopírka, tiskárna a skener. Obvykle zde má službu někdo ze studentů, který materiály naskenuje či okopíruje. Ve všech učebnách je k dispozici PC s internetem a projektorem, tabule a fixy, případně tabule a křídy. Studenti mají židle se samostatnou malou nebo sklopnou psací plochou, což umožňuje organizovat a měnit jejich rozmístění podle potřeby práce ve skupinách či ve dvojicích, nebo pro frontální výuku. V některých třídách je nový nábytek – pohyblivé velké stoly a k nim pohodlné židle.

Pracovna lektora se nachází v sedmém patře Research Building, je vybavena základním nábytkem, počítačem s připojením k internetu, tiskárnou a klimatizací. Je to výborné zázemí pro práci lektora.

Část české knihovny se nachází v pracovně lektora, další část pak v kanceláři katedry a v jazykové laboratoři jsou již aktualizované materiály.

Lektor je ubytován ve starším univerzitním bytě, ten je plně vybaven a nachází se blízko kampusu. Nájemné včetně energií činí 13.100 NTD měsíčně. Velkou výhodou je docházková vzdálenost na univerzitu, nevýhodou je minimální prostor v kuchyni, který neumožňuje v případě potřeby příprav na food festivaly jakékoliv společné vaření, využíváme prostor malé kuchyňky na katedře slavistiky.

Co se týče životních podmínek, je potřeba počítat s proměnlivým počasím, vysokou vlhkostí vzduchu během celého roku a pravidelnými zemětřeseními. Tchaj-wan se nachází na pomezí tropického a subtropického klimatického pásu, v blízkosti ostrova se setkávají dvě tektonické desky, což způsobuje častá zemětřesení. V Tchai-peji během roku vydatně prší, v letním období jsou kolem ostrova obvyklé také tajfuny, teploty do 40 stupňů Celsia, v zimě kolem 18 stupňů.

Tchaj-pej 31. července 2025 Mgr. Helena Hrdličková